叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 鸟类图鉴(a Book Of Birds) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鸟类图鉴(A Book of Birds)
第1/1页

[ðə; ði][flə'mɪŋgəʊ]
The **Flamingo**
这 火烈鸟

火烈鸟

[ðə; ði][flə'mɪŋgəʊ][ɪz][məʊst] ['hæpi] ['stændɪŋ] [ɒn][wʌn][leg][ɪn][ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
The **Flamingo** **is** **most** **happy** **standing** **on** **one** **leg** **in** **a** **foot** **or** **two** **of** **water** **.**
这 火烈鸟 是 最多 快乐的 常设 在 一 腿 在 一个 脚 或者 二 的 水 .

火烈鸟最喜欢单腿站立在一两英尺深的水中。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [weɪts] ['peɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [fɪʃ] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei] .
There **he** **waits** **patiently** **for** **any** **fish** **that** **may** **come** **his** **way** **.**
那里 他 等待 耐心 为了 任何 鱼 那 可能 来 他的 方式 .

他耐心地在那里等待任何可能游过来的鱼。

[hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [pɪŋk] [ɔ:(r)] ['skɑ:lət] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [wɪtʃ]
His **colour** **may** **be** **pink** **or** **scarlet** **according** **to** **the** **part** **of** **the** **world** **in** **which**
他的 颜色 可能 是 粉色的 或者 猩红 根据 到 这 部分 的 这 世界 在 哪个
[hi:; hi][ɪz] [bɔ:n] ;
he **is** **born** **;**
他 是 出生 ;

根据他出生的地区不同，他的肤色可能是粉红色或猩红色；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['stændɪŋ] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [fɪʃ] ,
and **when** **he** **is** **standing** **motionless** **on** **the** **look** **-** **out** **for** **fish** **,**
和 什么时候 他 是 常设 静止不动 在 这 看 - 出去 为了 鱼 ,

当他一动不动地站在那里寻找鱼的时候，

[hɪz; ɪz] [red] ['bɒdi] [ænd; ənd] [lɒŋ] [legz] [gɪv] [hɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ə'pɪərəns] — [laɪk] [ə; eɪ]
his **red** **body** **and** **long** **legs** **give** **him** **quite** **a** **military** **appearance** **—** **like** **a**
他的 红色的 身体 和 长的 腿 给 他 相当 一个 军队 外貌 — 喜欢 一个
['səʊldʒə(r)] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
soldier **at** **attention** **.**
士兵 在 注意力 .

他红色的身体和长腿使他看起来很像一名军人——就像一名立正的士兵。

[ðə; ði][flə'mɪŋgəʊ] [prɪ'fɜ:z] [ə; eɪ] [wɔ:m] ['klaɪmət] ,
The **Flamingo** **prefers** **a** **warm** **climate** **,**
这 火烈鸟 偏好 一个 温暖的 气候 ,

火烈鸟喜欢温暖的气候。

[ænd; ənd][baɪ] ['mu:vɪŋ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [hi:; hi]['mænɪdʒɪz] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]
and **by** **moving** **from** **place** **to** **place** **he** **manages** **to** **enjoy** **a** **continual**
和 经过 移动 从 地方 到 地方 他 管理 到 享受 一个 持续的
['sʌmə(r)] - [taɪm] .
summer **-** **time** **.**
夏天 - 时间 .

通过不断迁徙，他得以享受持续不断的夏季时光。

[ðə; ði]['vʌltʃə(r)]
The **Vulture**
这 秃鹫

秃鹫

[ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [bɜːd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pet] .

The	Vulture	is	a	very	useful	bird	,	but	he	would	not	make	a	pleasant	pet	.
这	秃鹫	是	一个	非常	有用	鸟	,	但	他	会	不是	制作	一个	令人愉快的	宠物	.

秃鹫是一种非常有用的鸟类，但它并不适合作为宠物饲养。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌni] [lændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,

His	home	is	in	the	sunny	lands	of	the	south	,
他的	家	是	在	这	阳光明媚	土地	的	这	南	,

他的家乡在阳光明媚的南方。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['bɪzi] [ɪn] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [deɪm] ['neɪtʃə(r)] .

where	he	is	always	very	busy	in	tidying	up	for	Dame	Nature	.
在哪里	他	是	总是	非常	忙碌的	在	整理	向上	为了	贵妇人	自然	.

他总是忙着为大自然女神打扫卫生。

[wen] ['eni] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [kɪld] [ɔː(r)] [daɪz] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] [ðə; ði] [njuːz] [siːm] [tuː; tə]

When	any	poor	animal	is	killed	or	dies	of	old	age	the	news	seems	to
什么时候	任何	贫穷的	动物	是	被杀	或者	死亡	的	老的	年龄	这	消息	似乎	到

[spred] [laɪk] ['mædʒɪk] ,

spread	like	magic	,
传播	喜欢	魔法	,

每当有可怜的动物被杀害或因年老而死，消息似乎都会像变魔术一样迅速传播开来。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bɜːd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [saɪt] ,

for	although	not	a	single	bird	may	be	in	sight	,
为了	虽然	不是	一个	单身的	鸟	可能	是	在	视线	,

即使一只鸟都看不到，

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['vʌltʃəz] [kʌm] ['flɒkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

in	the	course	of	a	few	minutes	Vultures	come	flocking	up	from	all	sides	.
在	这	课程	的	一个	很少	分钟	秃鹫	来	集群	向上	从	全部	侧面	.

短短几分钟内，秃鹫就从四面八方飞来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [liːv] [ðeə(r)] ['bæŋkwɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ʌp] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət]

And	they	never	leave	their	banquet	until	they	have	eaten	up	everything	but
和	他们	绝不	离开	他们的	宴会	直到	他们	有	吃	向上	一切	但

[ðə; ði] [bəʊnz] .

the	bones	.
这	骨头	.

他们吃完宴席，只剩下骨头，才肯离开。

[ðə; ði] ['mægpaɪ]

The	Magpie
这	鹊

喜鹊

[ðə; ði] ['mægpaɪ] [ɪz] [nɒt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] .

The	Magpie	is	not	,	as	a	rule	,	on	good	terms	with	his	neighbours	.
这	鹊	是	不是	,	作为	一个	规则	,	在	好的	条款	和	他的	邻居	.

喜鹊通常与邻居关系不太好。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['nɔɪzi] , ['veri] ['mɪstʃɪvəs] , [ænd; ənd] ['veri] ['kwɒrəlsəm] ,

He	is	very	noisy	,	very	mischievous	,	and	very	quarrelsome	,
他	是	非常	嘈杂	,	非常	恶作剧	,	和	非常	爱争吵的	,

他非常吵闹，非常调皮，而且非常爱争吵。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ə'bʌv] ['stiːlɪŋ] [egz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nests] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [bɜ·dz] .

and	is	not	above	stealing	eggs	from	the	nests	of	other	birds	.
和	是	不是	多于	偷窃	鸡蛋	从	这	巢穴	的	其他	鸟类	.

而且它还会偷其他鸟类的鸟蛋。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [kliə] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [grʌbz] [ænd; ənd] [slʌgz] ,

No	doubt	he	clears	the	fields	of	a	great	number	of	grubs	and	slugs	,
不	怀疑	他	清除	这	字段	的	一个	伟大的	数字	的	幼虫	和	蛞蝓	,

毫无疑问，他清除了田地里大量的蛴螬和蛞蝓。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊltri] - [jɑːd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [ðə; ði]

but	he	does	so	much	damage	in	the	poultry	-	yard	that	he	always	goes	the
但	他	做	所以	很多	损害	在	这	家禽	-	院子	那	他	总是	去	这

['ʌðə(r)] [weɪ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ['kʌmɪŋ] .

other	way	when	he	sees	the	farmer	coming	.
其他	方式	什么时候	他	看到	这	农民	未来	.

但他给养鸡场造成的破坏太大了，所以每次看到农夫走过来，他都会赶紧躲开。

[hɪz; ɪz] [nest] [ɪz] [bɪlt] ['veri] ['kʌnɪŋli] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [kleɪ] ,

His	nest	is	built	very	cunningly	of	sticks	and	clay	,
他的	巢	是	建造	非常	狡猾地	的	棍子	和	黏土	,

他的巢穴是用树枝和黏土巧妙地建造的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ʃɑːp] ['θɔːni] [twɪgz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] ['rɔbəz] [laɪk] [hɪm'self] .

and	he	surrounds	it	with	sharp	thorny	twigs	to	keep	out	robbers	like	himself	.
和	他	周围环境	它	和	锋利的	带刺的	树枝	到	保持	出去	强盗	喜欢	他自己	.

他用尖锐带刺的树枝围住它，以防像他一样的强盗闯入。

[ðə; ði] ['peŋgwɪn]

The	Penguin
这	企鹅

企鹅

[ðə; ði] ['peŋgwɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['hʌmpti] - ['dʌmpti] [bɜːd] .

The	Penguin	is	a	kind	of	humpty	-	dumpty	bird	.
这	企鹅	是	一个	种类	的	矮胖子	-	矮胖子	鸟	.

企鹅就像是鸟类版的"矮胖子"。

[hiː; hi] [ɪz] [fɑː(r)] [tuː] [fæt] [tuː; tə] [flaɪ] — [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] ['wɒd(ə)l] .

He	is	far	too	fat	to	fly	—	the	best	he	can	do	is	to	waddle	.
他	是	远的	也	胖的	到	飞	—	这	最好的	他	能	做	是	到	摇摇摆摆	.

他太胖了，根本飞不起来——他最多只能摇摇摆摆地走。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [fæt] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['greɪtkəʊt] ,

But	his	fat	is	very	useful	to	him	,	for	it	is	a	kind	of	greatcoat	,
但	他的	胖的	是	非常	有用	到	他	,	为了	它	是	一个	种类	的	大衣	,

但他的脂肪对他来说非常有用，因为它就像一件厚外套。

[ænd; ənd] [helps] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wɔːm] [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪtəli] [kəʊld] ['wɔːtəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	helps	to	keep	him	warm	while	fishing	in	the	bitterly	cold	waters	around	the
和	帮助	到	保持	他	温暖的	尽管	钓鱼	在	这	苦涩地	寒冷的	水	大约	这

[saʊθ] [pəʊl] .

South	Pole	.
南	极	.

这有助于他在南极附近冰冷的海水中捕鱼时保持温暖。

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [taɪm] , [ɪn] [fækt] , [wen] [ðə; ði] ['peŋgwɪn] [bɪ'kʌmz] [liːn] ,

There	is	only	one	time	,	in	fact	,	when	the	Penguin	becomes	lean	,
那里	是	仅有的	一	时间	,	在	事实	,	什么时候	这	企鹅	变成	倾斜	,

事实上，企鹅只有一次会变得苗条。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wen] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['fæməli] .

and	that	is	when	Mother	and	Father	are	bringing	up	their	family	.
和	那	是	什么时候	母亲	和	父亲	是	带来	向上	他们的	家庭	.

那时，父母正在养育子女。

[ðen] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['peŋgwinz] [grəʊ]

Then	they	seem	to	forget	all	about	themselves	,	and	while	the	little	Penguins	grow
然后	他们	似乎	到	忘记	全部	关于	他们自己	,	和	尽管	这	小的	企鹅	生长

[sliːk] [ænd; ənd] ['pɒdʒi] ,

sleek	and	podgy	,
光滑	和	胖乎乎的	,

然后它们似乎完全忘记了自己，而小企鹅们则变得光滑而肥胖，

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [bɜːdz] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['skrægi] [ðæt] [ðeə(r)] [best] [frendz] ['skeəsli] [nəʊ]

the	poor	old	birds	become	so	scraggy	that	their	best	friends	scarcely	know
这	贫穷的	老的	鸟类	变得	所以	瘦弱的	那	他们的	最好的	朋友们	几乎	知道

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些可怜的老鸟变得如此瘦弱，以至于它们最好的朋友都几乎认不出它们了。

[ðə; ði] [ren]

The	Wren
这	鹪

鹪鹩

[wen] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðə; ði] ['swɒləʊ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] ['vɪzɪtəz]

When	the	nightingale	,	the	swallow	,	and	many	other	of	our	summer	visitors
什么时候	这	夜莺	,	这	吞	,	和	许多	其他	的	我们的	夏天	访客

['dezət] [ˌjuː 'es] ,

desert	us	,
沙漠	我们	,

当夜莺、燕子和许多其他夏季来访的鸟类都离我们而去时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ren] [rɪ'meɪnz] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [spŋ] .

the	little	Wren	remains	through	the	long	winter	to	cheer	us	with	her	song	.
这	小的	鹪	遗迹	通过	这	长的	冬天	到	欢呼	我们	和	她	歌曲	.

漫长的冬季里，小鹪鹩一直陪伴着我们，用歌声给我们带来欢乐。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɜːd] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [spŋ] [ɪz] ['veri] [laʊd] , [ænd; ənd] [swiːt] ,

She	is	a	tiny	bird	,	but	her	song	is	very	loud	,	and	sweet	,
她	是	一个	微小的	鸟	,	但	她	歌曲	是	非常	大声	,	和	甜的	,

她体型虽小，但歌声却洪亮悦耳。

[ænd; ənd] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] [hɜːd] ['sɪŋɪŋ] ['geɪli] ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [snəʊ]

and	clear	,	and	she	may	often	be	heard	singing	gaily	even	while	the	snow
和	清除	,	和	她	可能	经常	是	听到	歌唱	兴高采烈地	甚至	尽管	这	雪

[ɪz] ['fɔːlɪŋ] .

is	falling	.
是	坠落	.

她的歌声清澈悦耳，即使在下雪的时候，也常常能听到她欢快的歌声。

[ɪn] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ðə; ði] [ren] [bɪldz] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

In	the	springtime	the	Wren	builds	her	nest	in	the	woods	,
在	这	春天	这	鹪	建造	她	巢	在	这	树林	,

春天，鹪鹩在树林里筑巢。

[tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

choosing	a	place	as	near	to	the	ground	as	possible	,
选择	一个	地方	作为	靠近	到	这	地面	作为	可能的	,

选择尽可能靠近地面的位置，

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ʃi:; ʃi] [li:vz] [hɜ:(r); hə(r)][snʌg] [həʊm][ænd; ənd] [teɪks] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)]

but	later	in	the	year	she	leaves	her	snug	home	and	takes	up	her
但	之后	在	这	年	她	树叶	她	舒适	家	和	需要	向上	她

['kwɔ:təz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [i:vz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

quarters	under	the	eaves	of	houses	,
四分之一	在下面	这	檐	的	房屋	,

但到了年底，她离开了舒适的家，住进了别人家的屋檐下。

[ɔ:(r)][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi][kæn; kən][get][tu:; tə][ðə; ði] [dwelɪŋz] [ɒv; əv][mæn] .

or	as	near	as	she	can	get	to	the	dwellings	of	man	.
或者	作为	靠近	作为	她	能	得到	到	这	住宅	的	男人	.

或者尽可能靠近人类的住所。

[ðə; ði]['i:g(ə)l]

The	Eagle
这	鹰

雄鹰

[ðə; ði]['i:g(ə)l][hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][bɜ:dz] ,

The	Eagle	has	long	been	regarded	as	the	King	of	Birds	,
这	鹰	有	长的	到过	认为	作为	这	国王	的	鸟类	,

鹰一直被视为鸟中之王。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['laɪən][ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bi:sts] .

just	as	the	lion	is	spoken	of	as	the	King	of	Beasts	.
只是	作为	这	狮子	是	说	的	作为	这	国王	的	野兽	.

正如狮子被誉为百兽之王一样。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [hu:] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɒt] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒnə(r)] ,

There	are	some	who	say	that	he	is	not	worthy	of	this	honour	,
那里	是	一些	WHO	说	那	他	是	不是	值得	的	这	荣誉	,

有人说他不配获得这份荣誉。

[bʌt; bət] ['sɜ:t(ə)nli] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [wʊd] [keə(r)][tu:; tə] [faɪt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] ,

but	certainly	few	of	his	subjects	would	care	to	fight	him	for	the	crown	,
但	当然	很少	的	他的	主题	会	关心	到	斗争	他	为了	这	王冠	,

但他的臣民中肯定很少有人会愿意与他争夺王位。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəblɪ] [strɒŋ] [bi:k] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:md] [wɪð]

for	he	has	a	remarkably	strong	beak	,	and	his	feet	are	armed	with
为了	他	有	一个	非常	强的	喙	,	和	他的	脚	是	武装	和

[ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] [ɒv; əv] [klɔ:z] .

the	sharpest	of	claws	.
这	最锋利	的	爪子	.

因为他长着非常强壮的喙，而且他的脚上长着最锋利的爪子。

['sɔ:rɪŋ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Soaring	high	up	in	the	air	,
翱翔	高的	向上	在	这	空气	,

翱翔于高空，

[hi:; hi] [swu:p] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [preɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

he	swoops	down	on	his	prey	like	a	thunderbolt	from	the	sky	,
他	俯冲	向下	在	他的	猎物	喜欢	一个	霹雳	从	这	天空	,

他像一道闪电从天而降，猛扑向猎物。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nest] [ɒn][sʌm; səm] ['rɒkɪ] [klɪf] [ɔ:(r)] [sti:p] ['maʊntən] [saɪd] .

and	carries	it	off	to	his	nest	on	some	rocky	cliff	or	steep	mountain	side	.
和	携带	它	离开	到	他的	巢	在	一些	岩石	悬崖	或者	陡	山	边	.

然后把它带回位于岩石峭壁或陡峭山坡上的巢穴。

[smɔːl] [bɜ˞dz] , ['ræbɪts] , [læmz] , [ænd; ənd] [fɔːn] [ɔːl] [help] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['iːgəlz] ['lɑːdə(r)] .

Small	birds	,	rabbits	,	lambs	,	and	fawns	all	help	to	fill	the	Eagle's	larder	.
小的	鸟类	,	兔子	,	羔羊	,	和	小鹿	全部	帮助	到	充满	这	老鹰的	食品储藏室	.

小鸟、兔子、羔羊和小鹿都能帮助老鹰填满食物。

[ðə; ði] [waɪt] ['herən]

The	White	Heron
这	白色的	苍鹭

白鹭

[ðə; ði] [waɪt] ['herən] [laɪvz; lɪvz] [ə'pɒn] [wɒt] [hiː; hi] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['mɑːrʃəz]

The	White	Heron	lives	upon	what	he	can	pick	up	on	the	borders	of	marshes
这	白色的	苍鹭	生活	之上	什么	他	能	挑选	向上	在	这	边界	的	沼泽

[ɔː(r)] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['rɪvəz] .

or	the	banks	of	rivers	.
或者	这	银行	的	河流	.

白鹭以在沼泽边缘或河岸边觅食为生。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːdʒ] [bɪl] [ɒv; əv] [feə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [fɪʃ] , [frɒgz] , [ræts] , [maɪs] ,

He	has	a	pretty	large	bill	of	fare	,	including	fish	,	frogs	,	rats	,	mice	,
他	有	一个	漂亮的	大的	账单	的	票价	,	包括	鱼	,	青蛙	,	老鼠	,	小鼠	,

他的菜单种类繁多，包括鱼、青蛙、老鼠、小鼠等等。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [sneɪlz] , [wərmz] , [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

and	various	kinds	of	snails	,	worms	,	and	insects	.
和	各种各样的	种类	的	蜗牛	,	蠕虫	,	和	昆虫	.

以及各种蜗牛、蠕虫和昆虫。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] [hiː; hi] ['weid] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

With	his	long	legs	he	wades	for	some	distance	into	the	water	,
和	他的	长的	腿	他	涉水	为了	一些	距离	进入	这	水	,

他迈着长腿，涉水走了一段距离。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [stændz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ,

and	there	he	stands	without	a	movement	,
和	那里	他	站立	没有	一个	移动	,

他一动不动地站在那里。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [biːk] .

waiting	for	the	fish	to	come	within	reach	of	his	terrible	beak	.
等待	为了	这	鱼	到	来	之内	抵达	的	他的	糟糕的	喙	.

等待鱼儿游到他那可怕的喙能触及的范围内。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [kiːps] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ə'pɒn] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd]

But	at	the	same	time	he	keeps	a	watchful	eye	upon	what	is	going	on	around
但	在	这	相同的	时间	他	保持	一个	警惕	眼睛	之上	什么	是	去	在	大约

[hɪm] ;

him	;
他	;

但与此同时，他也密切关注着周围发生的事情；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['herən] [ɪz] ['veri] [ʃaɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] ,

for	the	Heron	is	very	shy	,	and	if	you	go	to	call	upon	him	,
为了	这	苍鹭	是	非常	害羞的	,	和	如果	你	去	到	称呼	之上	他	,

因为苍鹭非常害羞，如果你去呼唤它，

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

you	will	probably	find	that	he	is	not	at	home	.
你	将要	大概	寻找	那	他	是	不是	在	家	.

你很可能会发现他不在家。

[ðə; ði] ['tɜ:ki]

The	Turkey
这	火鸡

火鸡

[ɔ:l'ðəʊ] [hɪz; ɪz]['gɒb(ə)l] - ['gɒb(ə)l][ɪz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [ɪn] ['evri] ['fɑ:mjɑ:d] ,

Although	his	gobble	-	gobble	is	now	to	be	heard	in	every	farmyard	,
虽然	他的	咕噜	-	咕噜	是	现在	到	是	听到	在	每一个	农场	,

虽然现在每个农场的院子里都能听到他的咕咕声，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] ['tɜ:ki] [fɜ:st] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

it	is	only	a	few	hundred	years	since	the	Turkey	first	came	to	this	country	.
它	是	仅有的	一个	很少	百	年	自从	这	火鸡	第一的	来了	到	这	国家	.

土耳其人首次来到这个国家至今不过几百年。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['tɜ:ki] , [æz; əz]['pi:p(ə)l][æt; ət][wʌn][taɪm] [θɔ:t] ,

He	did	not	come	from	Turkey	,	as	people	at	one	time	thought	,
他	做过	不是	来	从	火鸡	,	作为	人们	在	一	时间	想法	,

他并非来自土耳其，正如人们一度认为的那样。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] ,

but	from	the	Continent	of	North	America	,
但	从	这	大陆	的	北	美国	,

但来自北美洲大陆，

[weə(r)] [hi:; hi][ɪz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] [steɪt] .

where	he	is	still	to	be	found	in	his	wild	state	.
在哪里	他	是	仍然	到	是	成立	在	他的	荒野	状态	.

人们仍然可以在那里找到他，他仍然保持着野性。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɜ:ki] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɔ:lweɪz][ɒn] [gʊd] [tɜ:mz] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Turkey	are	not	always	on	good	terms	,
先生	.	和	太太	.	火鸡	是	不是	总是	在	好的	条款	,

土耳其先生和夫人关系并不总是很好。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] ['mɪsɪz] . ['tɜ:ki] [leɪz] [æn; ən] [eg] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə][haɪd][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [tu:; tə]

for	when	Mrs	.	Turkey	lays	an	egg	she	has	to	hide	it	away	to
为了	什么时候	太太	.	火鸡	躺下	一个	蛋	她	有	到	隐藏	它	离开	到

[prɪ'vent] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm] [di'strɔi] [ˌaɪ 'ti:] .

prevent	her	husband	from	destroying	it	.
防止	她	丈夫	从	摧毁	它	.

因为当火鸡太太下蛋时，她必须把蛋藏起来，以免被丈夫毁掉。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['taɪrənt] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] ['enibɒdi] , [ɪk'sept] ['fɑ:ðə(r)] ['krɪsməs]

In	fact	,	he	is	a	tyrant	,	and	is	not	afraid	of	anybody	,	except	Father	Christmas
在	事实	,	他	是	一个	暴君	,	和	是	不是	害怕的	的	任何人	,	除了	父亲	圣诞节

.

:

.

事实上，他是个暴君，除了圣诞老人之外，谁都不怕。

[ðə; ði][bɜ:d][ɒv; əv]['pærədaɪs]

The	Bird	of	Paradise
这	鸟	的	天堂

天堂鸟

[ðə; ði][bɜ:d][ɒv; əv]['pærədaɪs][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['gɔ:dʒəs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃəz] .

The	Bird	of	Paradise	is	the	most	gorgeous	of	living	creatures	.
这	鸟	的	天堂	是	这	最多	华丽的	的	活的	生物	.

天堂鸟是世间最美丽的生物。

[frɒm; frəm][ðə; ði][krest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['feðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][teɪl][hiː; hi]

From	the	crest	of	his	head	to	the	last	feather	in	his	magnificent	tail	he
从	这	波峰	的	他的	头	到	这	最后的	羽毛	在	他的	壮丽	尾巴	他

[ɪz][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlə(r)] .

is	a	blaze	of	brilliant	colour	.
是	一个	火焰	的	杰出的	颜色	.

从头顶的冠羽到华丽尾巴的最后一根羽毛，他全身都闪耀着绚丽的色彩。

[ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] — [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

And	very	proud	he	is	of	his	good	looks	—	so	much	so	that	a	number	of
和	非常	自豪的	他	是	的	他的	好的	看起来	—	所以	很多	所以	那	一个	数字	的

[ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜ·dz] [wɪl] [ə'semb(ə)l] [tə'geðə(r)] ['mɪəli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ɒf]

these	beautiful	birds	will	assemble	together	merely	in	order	to	show	themselves	off
这些	美丽的	鸟类	将要	集合	一起	仅仅	在	命令	到	展示	他们自己	离开

[tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

to	one	another	.
到	一	其他	.

他非常自豪于自己的俊美容貌——以至于许多美丽的鸟儿会聚集在一起，仅仅是为了互相炫耀自己。

[ɪn] [njuː] ['gɪni] , [weə(r)] [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv]['pærədaɪs][laɪvz; lɪvz] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːl] [ðiːz] ['gæðərɪŋz]

In	New	Guinea	,	where	the	Bird	of	Paradise	lives	,	the	natives	call	these	gatherings
在	新的	几内亚	,	在哪里	这	鸟	的	天堂	生活	,	这	本地人	称呼	这些	聚会

['dɑːnsɪŋ] ['pɑːtiz] ;

dancing	parties	;
跳舞	各方	;

在天堂鸟栖息的新几内亚，当地人称这些聚会为舞会；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hen][bɜːd] , [huː] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [ɪz][nɒt][ɪn'vaɪtɪd] .

but	the	poor	hen	bird	,	who	is	not	at	all	good	-	looking	,	is	not	invited	.
但	这	贫穷的	母鸡	鸟	,	WHO	是	不是	在	全部	好的	-	寻找	,	是	不是	受邀	.

但是，那只长相并不漂亮的母鸡却没有被邀请。

[ðə; ði] [bɑːn] - [dɔː(r)] [faʊl]

The	Barn	-	door	Fowl
这	谷仓	-	门	鸡

谷仓门禽

[ðə; ði] [bɑːn] - [dɔː(r)] [faʊl] [dʌz] [nɒt]['ɒf(ə)n][lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

The	Barn	-	door	Fowl	does	not	often	live	to	a	great	age	,	but	her	life	,
这	谷仓	-	门	鸡	做	不是	经常	居住	到	一个	伟大的	年龄	,	但	她	生活	,

家禽通常活不长寿，但它的一生，

[ɔːl'ðəʊ] [ʃɔːt] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['meri] [wʌn] .

although	short	,	is	a	very	merry	one	.
虽然	短的	,	是	一个	非常	欢乐	一	.

虽然篇幅很短，但却是一个非常欢乐的故事。

[ʃiː; ʃi][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['kækl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

She	is	provided	with	a	comfortable	home	,	in	which	she	can	cackle	to	her
她	是	假如	和	一个	舒服的	家	,	在	哪个	她	能	咯咯笑	到	她

[hɑːrts] ['kɒntent] ,

heart's	content	,
心脏的	内容	,

她被安置在一个舒适的家中，在那里她可以尽情地欢笑。

[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [snæpt] [ʌp][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['enəmi] [ðə; ði][fɒks] ;

without	fear	of	being	snapped	up	by	her	enemy	the	fox	;
没有	害怕	的	存在	啪啪	向上	经过	她	敌人	这	狐狸	;

她不必担心被她的敌人狐狸吃掉；

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vz] [æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kɔ:n] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]
and **every** **day** **she** **receives** **an** **ample** **supply** **of** **corn** **,** **to** **say** **nothing** **of**
和 每一个 天 她 接收 一个 充足 供应 的 玉米 , 到 说 没有什么 的
[wərmz] ,
worms **,**
蠕虫 ,

她每天都能收到充足的玉米，更不用说还有虫子了。

['kæbɪdʒ] - [stʌmps] , [kəʊld][pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lʌkʃəriz] .
cabbage **-** **stumps** **,** **cold** **potatoes** **,** **and** **other** **luxuries** **.**
卷心菜 - 树桩 , 寒冷的 土豆 , 和 其他 奢侈品 .

卷心菜残渣、冷土豆和其他奢侈品。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] [ʃi:; ʃi][ɪz]['əʊnli] [ɑ:skt] [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ][feə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [egz]
In **return** **for** **all** **this** **she** **is** **only** **asked** **to** **lay** **a** **fair** **number** **of** **eggs**
在 返回 为了 全部 这 她 是 仅有的 问 到 躺 一个 公平的 数字 的 鸡蛋
[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brekfəst] .
for **our** **breakfast** **.**
为了 我们的 早餐 .

作为这一切的回报，她只需要为我们的早餐下足数量的鸡蛋。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɒt][du:; də] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪəriəs] .
If **she** **will** **not** **do** **this** **,** **of** **course** **the** **consequences** **are** **serious** **.**
如果 她 将要 不是 做 这 , 的 课程 这 结果 是 严肃的 .

如果她不这样做，后果当然很严重。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt]
The **Adjutant**
这 副官

副官

[ðə; ði]['ædʒʊtənt][bɜ:d] [əʊz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [wɔ:k] ,
The **Adjutant** **bird** **owes** **his** **name** **to** **his** **very** **dignified** **walk** **,**
这 副官 鸟 欠款 他的 姓名 到 他的 非常 凝重 走 ,

秃鹳因其高贵的步态而得名。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:ləʊst][æz; əz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:əl]['ædʒʊtənt][ɒn]
which **is** **believed** **to** **be** **almost** **as** **important** **as** **that** **of** **a** **real** **adjutant** **on**
哪个 是 相信 到 是 几乎 作为 重要的 作为 那 的 一个 真实的 副官 在
[pə'reɪd] .
parade **.**
游行 .

人们认为这几乎和阅兵式上真正的副官一样重要。

[hi:; hi][ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [tɔ:l] , [tu:] , [æz; əz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)] , ['helmɪt] [ænd; ənd][ɔ:l] ,
He **is** **nearly** **as** **tall** **,** **too** **,** **as** **a** **British** **soldier** **,** **helmet** **and** **all** **,**
他 是 几乎 作为 高的 , 也 , 作为 一个 英国 士兵 , 头盔 和 全部 ,

他的身高也几乎和英国士兵一样高，包括头盔在内。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən]['i:v(ə)n]['betə(r)] ['æpɪtaɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kæn; kən] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [faʊl] [ɔ:(r)]
and **has** **an** **even** **better** **appetite** **,** **for** **he** **can** **swallow** **a** **fowl** **or**
和 有 一个 甚至 更好的 食欲 , 为了 他 能 吞 一个 鸡 或者
['ræbɪt] ,
rabbit **,**
兔子 ,

而且它的食欲更好，能吞下一只家禽或兔子。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [leg][ɒv; əv] ['mʌtn] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['maʊθfʊl] .
or **even** **a** **small** **leg** **of** **mutton** **,** **at** **a** **single** **mouthful** **.**
或者 甚至 一个 小的 腿 的 羊肉 , 在 一个 单身的 一口气 .

或者一口就能吃下一小块羊腿。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt][laɪvz; lɪvz][ɪn]['ɪndiə] ,

The	Adjutant	lives	in	India	,
这	副官	生活	在	印度	,

副官居住在印度。

[weə(r)] [hiː; hi] [helps] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [wɒt] [nəʊ]['ʌðə(r)][bɜːd]

where	he	helps	the	jackal	and	the	crow	to	eat	up	what	no	other	bird
在哪里	他	帮助	这	豺狼	和	这	乌鸦	到	吃	向上	什么	不	其他	鸟

[ɔː(r)] [biːst] [wɪl] [tʌtʃ] .

or	beast	will	touch	.
或者	兽	将要	触碰	.

在那里，他帮助豺狼和乌鸦吃掉其他鸟兽都不碰的东西。

[wen] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [dɔː(r)] [lɒkt] .

When	he	is	about	,	it	is	best	to	keep	the	larder	door	locked	.
什么时候	他	是	关于	,	它	是	最好的	到	保持	这	食品储藏室	门	已锁定	.

当他在附近时，最好把食品储藏室的门锁上。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n]

The	Raven
这	乌鸦

渡鸦

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - [swiːp] , [ænd; ənd] ['veri] ['wɪkɪd] [bɪ'saɪdz] .

The	Raven	is	as	black	as	a	chimney	-	sweep	,	and	very	wicked	besides	.
这	乌鸦	是	作为	黑色的	作为	一个	烟囱	-	扫	,	和	非常	邪恶	除了	.

乌鸦像烟囱清洁工一样黑，而且非常邪恶。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [smɔːl] [ɔː(r)] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ə'tæk] ;

There	is	nothing	small	or	weak	that	he	will	not	attack	;
那里	是	没有什么	小的	或者	虚弱的	那	他	将要	不是	攻击	;

没有哪个弱小的东西是他不会攻击的;

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [pə'tɪkjələli] [fɒnd][ɒv; əv] ['dʌklɪŋ] , ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [læmz] .

but	he	is	particularly	fond	of	ducklings	,	chickens	,	and	young	lambs	.
但	他	是	特别	喜爱	的	小鸭	,	鸡	,	和	年轻的	羔羊	.

但他尤其喜欢小鸭、小鸡和小羊羔。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] ['nəʊɪŋ] , [tuː] ,

He	is	so	knowing	,	too	,
他	是	所以	会心	,	也	,

他真是太了解情况了。

[ðæt] [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔː'tel] [ðə; ði]

that	in	olden	times	he	was	supposed	to	be	able	to	foretell	the
那	在	古老的	时代	他	曾是	据称	到	是	有能力的	到	预言	这

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

据说在古代他能够预知未来。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [tel]

In	those	days	priests	were	specially	appointed	to	study	his	croakings	and	tell
在	那些	天	神父	是	特别	任命	到	学习	他的	呱呱叫声	和	告诉

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ;

the	people	what	was	going	to	happen	;
这	人们	什么	曾是	去	到	发生	;

当时，人们专门委派祭司来研究他的嘶哑叫声，并告诉人们将会发生什么事;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni] ['njuːˌpeɪpəz] .

but	this	was	before	there	were	any	newspapers	.
但	这	曾是	前	那里	是	任何	报纸	.

但那时还没有报纸。

[ðə; ði]['rɒbɪn] ['redbrest]

The	Robin	Redbreast
这	罗宾	红胸鸟

知更鸟

[wen] [snəʊ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	snow	is	on	the	ground	,
什么时候	雪	是	在	这	地面	,

当地面上有积雪时，

[ænd; ənd] [kɪŋ] [frɒst] [həʊldz][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['aɪsi] [grɪp] ,

and	King	Frost	holds	the	woods	and	fields	in	his	icy	grip	,
和	国王	霜	持有	这	树林	和	字段	在	他的	冰冷的	紧握	,

冰霜之王将森林和原野牢牢地掌控在冰冷的魔爪之中。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɒbɪn] ['redbrest] [tæps][æt; ət]['aʊə(r)] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɒv; əv] [krʌmz] .

the	little	Robin	Redbreast	taps	at	our	window	for	his	breakfast	of	crumbs	.
这	小的	罗宾	红胸鸟	水龙头	在	我们的	窗户	为了	他的	早餐	的	面包屑	.

小知更鸟啄着我们的窗户，讨要面包屑当早餐。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['keəf(ə)l][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði]

If	we	are	very	quiet	and	gentle	,	and	are	careful	to	shut	up	the
如果	我们	是	非常	安静的	和	温和的	,	和	是	小心	到	关闭	向上	这

[kæt] ,

cat	,
猫	,

如果我们非常安静温柔，并且小心翼翼地让猫安静下来，

[hiː; hi] [wɪl] ['iːv(ə)n][hɒp]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [help] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði]

he	will	even	hop	into	the	room	and	help	himself	to	the	good	things	on	the
他	将要	甚至	跳	进入	这	房间	和	帮助	他自己	到	这	好的	事物	在	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

他甚至会跳进房间，把桌上的好东西都拿走。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ͡ːdz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [wʊdz] [glæd] [wɪð] [ðeə(r)] [sɒŋ] ,

For	of	all	the	little	birds	that	make	the	woods	glad	with	their	song	,
为了	的	全部	这	小的	鸟类	那	制作	这	树林	高兴的	和	他们的	歌曲	,

在所有用歌声让森林充满欢乐的小鸟中，

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [səʊ] ['fɪələs] [æz; əz] [ðɪs] ['taɪni]['wɔːblə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [red] [brest] ,

there	is	none	so	fearless	as	this	tiny	warbler	with	the	red	breast	,
那里	是	没有任何	所以	无畏	作为	这	微小的	莺	和	这	红色的	胸部	,

没有比这只胸脯红红的小莺更无畏的了。

[ðə; ði][bəʊld] [blæk] [aɪ] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['wɪnɪŋ] [weɪz] .

the	bold	black	eye	,	and	pretty	winning	ways	.
这	大胆的	黑色的	眼睛	,	和	漂亮的	获胜	方式	.

大胆的黑眼圈，以及相当不错的获胜方式。

[ðə; ði]['kɒndɔː(r)]

The	Condor
这	秃鹰

秃鹰

[ðə; ði]['kɒndɔː(r)][ɪz] [siːn] [æt; ət][hɪz; ɪz][best][fɑː(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

The	Condor	is	seen	at	his	best	far	up	in	the	mountains	of	South	America	,
这	秃鹰	是	已见	在	他的	最好的	远的	向上	在	这	山脉	的	南	美国	,

秃鹰最壮观的景象出现在南美洲的高山上。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [nest] [ɒn] [ə; eɪ] [kræg] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ]

where	he	builds	his	nest	on	a	crag	a	hundred	times	as	high	as	a	church
在哪里	他	建造	他的	巢	在	一个	岩	一个	百	时代	作为	高的	作为	一个	教会

['stiːpl] .

steeple	.
尖顶	.

他在比教堂尖顶高一百倍的峭壁上筑巢。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [bɜ͡ːdz] [ɒv; əv] [preɪ] ,

Although	he	is	one	of	the	largest	birds	of	prey	,
虽然	他	是	一	的	这	最大	鸟类	的	猎物	,

虽然它是体型最大的猛禽之一，

[hiː; hi] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɒntent] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pjuːmə] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [miːl] ,

he	is	usually	content	to	wait	until	the	puma	has	finished	a	meal	,
他	是	通常	内容	到	等待	直到	这	彪马	有	完成的	一个	一顿饭	,

他通常会等到美洲狮吃完饭后再行动。

[wen] [hiː; hi] [seɪlz] [daʊn] [ænd; ənd] [iːts] [ʌp] [wɒt] [rɪ'meɪnz] .

when	he	sails	down	and	eats	up	what	remains	.
什么时候	他	帆	向下	和	吃	向上	什么	遗迹	.

当他乘船而下，吃掉剩下的东西时。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kɪlz] [ə; eɪ] [læm] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [gəʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

But	sometimes	he	kills	a	lamb	or	a	goat	on	his	own	account	,
但	有时	他	杀戮	一个	羊肉	或者	一个	山羊	在	他的	自己的	帐户	,

但有时他也会出于自己的私利宰杀羔羊或山羊。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faindz] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [gɔːdʒ] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz]

and	when	he	finds	a	meal	to	his	liking	he	will	gorge	himself	until	he	is
和	什么时候	他	发现	一个	一顿饭	到	他的	喜欢	他	将要	峡谷	他自己	直到	他	是

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flai] .

unable	to	fly	.
无法	到	飞	.

当他找到自己喜欢的食物时，他会狼吞虎咽，直到无法飞行为止。

[ðen] [hiː; hi] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [kɔːt] [ænd; ənd] [peɪz] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['griːdinəs] .

Then	he	is	often	caught	and	pays	the	penalty	of	his	greediness	.
然后	他	是	经常	捕捉	和	支付	这	惩罚	的	他的	贪婪	.

然后他往往会被抓获，并为自己的贪婪付出代价。

[ðə; ði] [guːs]

The	Goose
这	鹅

鹅

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɑːmjɑːd] [guːs] [hæz; həz] ['əʊnli] [wʌn] ['bɪznəs] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə]

The	ordinary	farmyard	Goose	has	only	one	business	in	life	,	and	that	is	to
这	普通的	农场	鹅	有	仅有的	一	商业	在	生活	,	和	那	是	到

[grəʊ] [fæt] .

grow	fat	.
生长	胖的	.

普通的农家鹅一生只有一件事，那就是长得肥壮。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [dʌz] [nɒt] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'kʌmplɪʃmənt] ,

The	farmer	does	not	teach	her	any	other	accomplishment	,
这	农民	做	不是	教	她	任何	其他	成就	,

农夫没有教她其他任何技能。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skeəsli] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['rɑːðə(r)] ['stjuːpɪd] .

so	it	is	scarcely	surprising	that	she	is	rather	stupid	.
所以	它	是	几乎	奇怪	那	她	是	相当	愚蠢的	.

所以她有点笨也就不足为奇了。

[ðæt] [ðə; ði] [guːs] [kæn; kən][biː; bi]['klevə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑːns] [wiː; wi] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði]

That	the	Goose	can	be	clever	if	she	has	the	chance	we	see	from	the
那	这	鹅	能	是	聪明的	如果	她	有	这	机会	我们	看	从	这

[bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'teɪmd] ['sɪstəz] ,

behaviour	of	her	untamed	sisters	,
行为	的	她	未驯服的	姐妹	,

从她那些未驯服的姐妹们的行为中可以看出，如果给它机会，它也能变得很聪明。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɛriɪst] [ænd; ənd][məʊst][ɪn'telɪdʒənt][ɒv; əv][bɜːdz] .

who	are	among	the	wariest	and	most	intelligent	of	birds	.
WHO	是	之中	这	最谨慎	和	最多	聪明的	的	鸟类	.

它们是鸟类中最谨慎、最聪明的物种之一。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][hjuːdʒ] [flɒks] ,

They	live	in	huge	flocks	,
他们	居住	在	巨大的	羊群	,

它们成群结队地生活着，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [fiːd] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['sentri] [guːs] [ɒn] [gɑːd] [tuː; tə]

and	when	they	settle	down	to	feed	there	is	always	a	sentry	Goose	on	guard	to
和	什么时候	他们	定居	向下	到	喂养	那里	是	总是	一个	哨兵	鹅	在	警卫	到

[wɔːn] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

warn	them	of	the	approach	of	danger	.
警告	他们	的	这	方法	的	危险	.

当它们停下来觅食时，总会有一只哨兵鹅在一旁警戒，警告它们危险的临近。

[ðə; ði]['kæsəwəri; 'kæsəweəri]

The	Cassowary
这	食火鸡

食火鸡

[ðə; ði]['kæsəwəri; 'kæsəweəri] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ][bɜːd] ,

The	Cassowary	may	be	said	to	be	only	half	a	bird	,
这	食火鸡	可能	是	说	到	是	仅有的	一半	一个	鸟	,

可以说，食火鸡只算半只鸟。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [wɪŋz] [hiː; hi][ɪz][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] .

for	though	he	has	wings	he	is	quite	unable	to	fly	.
为了	尽管	他	有	翅膀	他	是	相当	无法	到	飞	.

虽然他有翅膀，但他却完全飞不起来。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz][hiː; hi][kæn; kən][rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [spiːd]

But	with	his	long	legs	he	can	run	along	the	ground	at	an	amazing	speed
但	和	他的	长的	腿	他	能	跑步	沿着	这	地面	在	一个	惊人的	速度

,

,

,

但他凭借一双大长腿，可以以惊人的速度在地面上奔跑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][swɪft] [hɔːs] [ɪn'diːd] [ðæt] [kæn; kən] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .

and	it	must	be	a	swift	horse	indeed	that	can	overtake	him	.
和	它	必须	是	一个	迅速	马	的确	那	能	超过	他	.

能够追上他的，必定是一匹速度极快的马。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] ,

His	home	is	in	the	beautiful	islands	of	the	South	Seas	,
他的	家	是	在	这	美丽的	岛屿	的	这	南	海域	,

他的家乡在美丽的南太平洋岛屿上。

[weə(r)] [hiː; hi][faɪndz][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fruːt] .

where	he	finds	a	plentiful	supply	of	fruit	.
在哪里	他	发现	一个	丰富	供应	的	水果	.

他在那里找到了大量的水果。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][bɜːdz] ,

But	he	is	also	fond	of	the	eggs	of	other	birds	,
但	他	是	还	喜爱	的	这	鸡蛋	的	其他	鸟类	,

但他也喜欢其他鸟类的蛋。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][hiː; hi] [wɪl] ['swɒləʊ] ['eni][skræps][ɒv; əv][əʊld]['aɪən]

and	to	assist	his	digestion	he	will	swallow	any	scraps	of	old	iron
和	到	协助	他的	消化	他	将要	吞	任何	碎屑	的	老的	铁

[ɔː(r)]['brəʊkən] ['bɔtlz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

or	broken	bottles	that	may	be	lying	about	.
或者	破碎的	瓶子	那	可能	是	说谎	关于	.

为了帮助消化，他会吞下周围散落的任何旧铁片或碎瓶子。

[ðə; ði]['pelɪkən]

The	Pelican
这	鹈

鹈鹕

[ðə; ði]['pelɪkən][ɪz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [baɪ] [treɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ['bɑːskɪt][ɪz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv]

The	Pelican	is	a	fisherman	by	trade	,	and	his	fishing	basket	is	a	part	of
这	鹈	是	一个	渔夫	经过	贸易	,	和	他的	钓鱼	篮子	是	一个	部分	的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

鹈鹕以捕鱼为生，他的渔篮是他身体的一部分。

[dʒʌst]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [bɪl] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paʊtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɔːz] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi] [kætʃɪz]

Just	under	his	bill	is	a	large	pouch	in	which	he	stores	up	all	the	fish	he	catches
只是	在下面	他的	账单	是	一个	大的	小袋	在	哪个	他	商店	向上	全部	这	鱼	他	捕获物

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .

until	it	is	time	for	dinner	.
直到	它	是	时间	为了	晚餐	.

他的喙下方有一个大囊，他会把捕获的所有鱼都储存在里面，直到晚餐时间到来。

[wen] ['mæmə; mə'mɑː][gəʊz] [həʊm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pelɪkənz] ,

When	mamma	goes	home	to	the	little	Pelicans	,
什么时候	妈妈	去	家	到	这	小的	鹈鹕	,

当妈妈回家去看望小鹈鹕们时，

[ʃiː; ʃi]['əupənz][hɜː(r); hə(r)] [biːk] [ænd; ənd] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][help] [ðəm'selvz] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs]

she	opens	her	beak	and	allows	them	to	help	themselves	out	of	this
她	打开	她	喙	和	允许	他们	到	帮助	他们自己	出去	的	这

['bɑːskɪt] .

basket	.
篮子	.

她张开嘴，让它们自己从篮子里出来。

[let] [ˌjuː 'es][həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɪnə(r)][fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

Let	us	hope	that	she	has	had	her	own	dinner	first	,	for	they	are
让	我们	希望	那	她	有	有	她	自己的	晚餐	第一的	,	为了	他们	是

['griːdi] ['lɪt(ə)l]['rɑːskəl, 'ræ-] .

greedy	little	rascals	.
贪婪的	小的	无赖	.

但愿她已经吃过晚饭了，因为这些小家伙们都是贪吃的小家伙。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn]

The	Pigeon
这	鸽子

鸽子

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒ'ɛntləst][ænd; ənd][məʊst] ['trʌstfʊl] [ɒv; əv] [pets] .

The	Pigeon	is	one	of	the	gentlest	and	most	trustful	of	pets	.
这	鸽子	是	一	的	这	最温柔的	和	最多	值得信赖的	的	宠物	.

鸽子是最温顺、最值得信赖的宠物之一。

[fjuː] [bɜ˞dz][kæn; kən][kəm'peə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [flaɪt] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [luːz] [hɪm'self] ,

Few	birds	can	compare	with	him	in	swiftness	of	flight	,	but	although	he	may	sometimes	lose	himself	,
很少	鸟类	能	比较	和	他	在	速度	的	航班	,	但	虽然	他	可能	有时	失去	他自己	,

很少有鸟的飞行速度能与他媲美，但尽管他有时可能会迷失方向，

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːz] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪm] ['pɪdʒɪn] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dʌv] - [kəʊt] ,

it	never	occurs	to	the	tame	Pigeon	to	fly	away	from	his	dove	-	cote	,
它	绝不	发生	到	这	驯服	鸽子	到	飞	离开	从	他的	鸽子	-	科特	,

驯服的鸽子从没想过要飞离它的鸽舍。

[ænd; ənd] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜːld] .

and	seek	his	fortune	in	the	wide	world	.
和	寻找	他的	财富	在	这	宽的	世界	.

并在广阔的世界里寻求自己的命运。

[laɪk] [ðə; ði] [haʊs] [kæt] , [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] .

Like	the	house	cat	,	he	thinks	there	is	no	place	like	home	.
喜欢	这	房子	猫	,	他	思考	那里	是	不	地方	喜欢	家	.

就像家猫一样，他认为没有比家更好的地方了。

[ðə; ði]['kæriə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪftɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ['fæməli] ,

The	Carrier	,	one	of	the	swiftest	of	the	Pigeon	family	,
这	载体	,	一	的	这	最快	的	这	鸽子	家庭	,

信鸽，是鸽子家族中最快的鸟类之一。

[wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] ['əʊvə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] , ['trævəlɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['meni] [æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] .

will	find	his	way	home	over	hundreds	of	miles	,	travelling	faster	than	many	an	express	train	.
将要	寻找	他的	方式	家	超过	数百	的	英里	,	旅行	快点	比	许多	一个	表达	火车	.

他将跋涉数百英里回家，速度比许多特快列车还要快。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] [ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][wʌn] ['dɪstənt] [pleɪs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

In	fact	,	the	Carrier	Pigeon	is	often	used	to	carry	messages	from	one	distant	place	to	another	.
在	事实	,	这	载体	鸽子	是	经常	用过的	到	携带	消息	从	一	遥远	地方	到	其他	.

事实上，信鸽经常被用来将信息从一个遥远的地方传递到另一个遥远的地方。

[ðə; ði] ['gɪni] [faʊl]

The	Guinea	Fowl
这	几内亚	鸡

珍珠鸡

[ðə; ði] ['gɪni] [faʊl] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʊk] [ə'pɒn][hɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

The	Guinea	Fowl	has	been	so	long	among	us	that	we	no	longer	look	upon	him	as	a	stranger	.
这	几内亚	鸡	有	到过	所以	长的	之中	我们	那	我们	不	更长	看	之上	他	作为	一个	陌生人	.

珍珠鸡与我们相处的时间如此之长，以至于我们不再视它为陌生的物种。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ][frɒm; frəm]['æfrɪkə] , [weə(r)] [hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [meɪ] [stɪl]

He	was	brought	a	long	time	ago	from	Africa	,	where	his	relations	may	still
他	曾是	带来	一个	长的	时间	前	从	非洲	,	在哪里	他的	关系	可能	仍然

[biː; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

他很久以前从非洲被带到这里，他的亲属可能至今仍在那里。

[ə'semb(ə)lɪŋ] [ɪn][hjuːdʒ] [fl'ɒks] [ɪn][dæmp] , ['mɑːʃi] ['pleɪsɪz] [ðæt] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

assembling	in	huge	flocks	in	damp	,	marshy	places	that	furnish	a	good	supply	of
组装	在	巨大的	羊群	在	潮湿	,	沼泽地	地方	那	提供	一个	好的	供应	的

[wərmz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] .

worms	and	insects	.
蠕虫	和	昆虫	.

它们成群结队地聚集在潮湿的沼泽地里，那里有大量的蚯蚓和昆虫。

['weðə(r)] [hiː; hi][biː; bi] [teɪm] [ɔː(r)][waɪld] , [ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gɪni] [faʊl]

Whether	he	be	tame	or	wild	,	the	most	remarkable	thing	about	the	Guinea	Fowl
无论	他	是	驯服	或者	荒野	,	这	最多	卓越	事物	关于	这	几内亚	鸡

[ɪz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

is	his	voice	.
是	他的	嗓音	.

无论驯养还是野生，珍珠鸡最引人注目的地方就是它的叫声。

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [ɔː(r)]['æŋgri][hiː; hi] [gɪvz] [fɔːθ] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [laɪk][æn; ən][əʊld][bɑːn] - [dɔː(r)]

When	he	is	frightened	or	angry	he	gives	forth	a	screech	like	an	old	barn	-	door
什么时候	他	是	害怕	或者	生气的	他	给予	前进	一个	尖叫	喜欢	一个	老的	谷仓	-	门

[kriːk] [ɒn] ['rʌsti] ['hɪndʒɪz] ,

creaking	on	rusty	hinges	,
嘎吱作响	在	生锈的	铰链	,

他害怕或生气时会发出像老旧谷仓门在生锈的铰链上吱嘎作响的尖叫声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [liːv] [ɒf] [ʌn'tɪl][hiː; hi][ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [els] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]['taɪəd] .

and	he	does	not	leave	off	until	he	and	everybody	else	are	quite	tired	.
和	他	做	不是	离开	离开	直到	他	和	大家	别的	是	相当	疲劳的	.

直到他和所有人都筋疲力尽为止，他都不会停下来。

[ðə; ði] ['dʒækdɔː]

The	Jackdaw
这	寒鸦

寒鸦

[ðə; ði] ['dʒækdɔː] [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rʊk] , [ænd; ənd] , [laɪk] [hɪm] , [laɪvz; lɪvz][ɪn] [fl'ɒks] .

The	Jackdaw	is	a	cousin	of	the	Rook	,	and	,	like	him	,	lives	in	flocks	.
这	寒鸦	是	一个	表哥	的	这	车	,	和	,	喜欢	他	,	生活	在	羊群	.

寒鸦是白嘴鸦的近亲，而且和白嘴鸦一样，它们也成群生活。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [həʊm] [haɪ] [ʌp][ɪn] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] [ænd; ənd][əʊld] , ['ruːɪnd] ['taʊəz] ,

He	makes	his	home	high	up	in	church	steeples	and	old	,	ruined	towers	,
他	制作	他的	家	高的	向上	在	教会	尖顶	和	老的	,	毁坏	塔楼	,

他以教堂尖顶和古老废墟塔楼为家。

[weə(r)] [hiː; hi] [spend] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɒrəlɪŋ] .

where	he	spends	a	great	part	of	the	day	chattering	and	quarrelling	.
在哪里	他	花费	一个	伟大的	部分	的	这	天	喋喋不休	和	争吵	.

他一天中的大部分时间都花在那里喋喋不休、争吵不休。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪks] [frendz] [wɪð] [ʃiːp] ,

He	quickly	makes	friends	with	sheep	,
他	迅速地	制作	朋友们	和	羊	,

他很快就和绵羊成了朋友。

[ænd; ənd] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ['plʌkɪŋ] [wʊl] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə][laɪn]

and	may	often	be	seen	in	the	fields	plucking	wool	from	their	backs	to	line
和	可能	经常	是	已见	在	这	字段	拔毛	羊毛	从	他们的	背部	到	线

[hɪz; ɪz][nest] [wɪð] .

his	nest	with	.
他的	巢	和	.

人们经常可以看到它在田野里从野兔背上拔下羊毛来铺垫自己的巢穴。

[hiː; hi][ɪz] ['iːzəli] [teim] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kɔːt] [wen] [dʒʌst] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][flai] ,

He	is	easily	tamed	if	he	is	caught	when	just	learning	to	fly	,
他	是	容易地	驯服	如果	他	是	捕捉	什么时候	只是	学习	到	飞	,

如果在他刚学会飞行的时候抓住他，就很容易驯服他。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [pet] .

and	,	as	he	may	be	taught	to	speak	,	he	makes	a	very	interesting	pet	.
和	,	作为	他	可能	是	教授	到	说话	,	他	制作	一个	非常	有趣的	宠物	.

而且，如果他能学会说话，他就会成为一个非常有趣的宠物。

[ðə; ði] [dʌk]

The	Duck
这	鸭子

鸭子

[ðə; ði] [teɪm] [dʌk] , [ɔːl'ðəʊ] [naʊ] [ɪn]['hʌmb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['kɒmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]

The	tame	Duck	,	although	now	in	humble	circumstances	,	comes	of	a	most
这	驯服	鸭子	,	虽然	现在	在	谦逊的	情况	,	来	的	一个	最多

[rɪ'spektəbl] ['fæməli] .

respectable	family	.
可敬	家庭	.

这只温顺的鸭子，虽然现在境况卑微，却出身于一个非常体面的家庭。

[ʃiː; ʃi][ɪz][fɜːst]['kʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [dʌk] , [huː] [ɪz] [mʌtʃ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][æt; ət]['sɜːt(ə)n]['siːz(ə)nz]

She	is	first	cousin	to	the	wild	duck	,	who	is	much	sought	after	at	certain	seasons
她	是	第一的	表哥	到	这	荒野	鸭子	,	WHO	是	很多	寻求	后	在	肯定	季节

,

,

,

她是野鸭的近亲，而野鸭在某些季节非常受人们追捧。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)]['dɪstənt][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɔːdli] [swɒn][ænd; ənd][ðə; ði]

and	among	her	more	distant	relations	are	the	lordly	swan	and	the
和	之中	她	更多的	遥远	关系	是	这	尊贵的	天鹅	和	这

['greɪsf(ə)l][flə'mɪŋgəʊ] .

graceful	flamingo	.
优美	火烈鸟	.

而与她亲缘关系较远的物种包括高贵的白天鹅和优雅的火烈鸟。

[æz; əz][ə; eɪ] ['swɪmə(r)] [ænd; ənd]['daɪvə(r)][ðə; ði] [teɪm] [dʌk] [hæz; həz] ['veri] [fjuː] ['iːkwəlz] [ə'mʌŋ]

As	a	swimmer	and	diver	the	tame	Duck	has	very	few	equals	among
作为	一个	游泳运动员	和	潜水员	这	驯服	鸭子	有	非常	很少	等于	之中

['feðəd] [fəʊk] .

feathered	folk	.
羽毛	民间	.

作为游泳健将和潜水高手，温顺的鸭子在鸟类中鲜有匹敌。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['dʌklɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['swɪmɪŋ] - ['les(ə)n] ,

Even	as	a	duckling	she	does	not	require	a	single	swimming	-	lesson	,
甚至	作为	一个	小鸭	她	做	不是	要求	一个	单身的	游泳	-	课	,

即使是小鸭子，她也不需要上一节游泳课。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [plʌndʒ] ['bəʊldli][ɪn][ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] ['hʌntɪŋ]

but	at	the	first	sight	of	water	plunges	boldly	in	and	begins	hunting
但	在	这	第一的	视线	的	水	暴跌	大胆地	在	和	开始	打猎

[fɔː(r); fə(r)] [wərmz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['delɪkəsi] .

for	worms	and	other	delicacies	.
为了	蠕虫	和	其他	美味佳肴	.

但一看到水，就大胆地跳入水中，开始寻找蚯蚓和其他美味佳肴。

[ðə; ði] ['piːkɒk]

The	Peacock
这	孔雀

孔雀

[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['piːkɒk] ['kæriz] [ə; eɪ][krest][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feðər] ,

On	his	head	the	Peacock	carries	a	crest	of	twenty	-	four	beautiful	feathers	,
在	他的	头	这	孔雀	携带	一个	波峰	的	二十	-	四	美丽的	羽毛	,

孔雀头上长着二十四根美丽的羽毛，构成了一道美丽的冠羽。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ][treɪn][mɔː(r)] ['gɔːdʒəs] [ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv]['eni] [ˌprɪn'ses] .

and	behind	him	a	train	more	gorgeous	than	that	of	any	princess	.
和	在后面	他	一个	火车	更多的	华丽的	比	那	的	任何	公主	.

他身后拖着一条比任何公主的裙子都更加华丽的长裙。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [hiː; hi][lɪfts][ʌp][hɪz; ɪz][treɪn][ænd; ənd] [spredz] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][laɪk][ə; eɪ][fæn] —

When	he	is	pleased	he	lifts	up	his	train	and	spreads	it	out	like	a	fan	—
什么时候	他	是	高兴	他	电梯	向上	他的	火车	和	传播	它	出去	喜欢	一个	扇子	—

[ə; eɪ][fæn][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləs] [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə; eɪ]['pæt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

a	fan	of	such	beautiful	colours	and	so	delightful	a	pattern	that	it	could
一个	扇子	的	这样的	美丽的	颜色	和	所以	愉快	一个	图案	那	它	可以

[nɒt][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋz] ['rænsəm] .

not	be	made	for	a	king's	ransom	.
不是	是	制成	为了	一个	国王的	赎金	.

他高兴的时候，会提起裙摆，像扇子一样展开——这扇扇子色彩绚丽，图案精美，即使花费国王的赎金也造不出来。

[ɪn][ðə; ði] ['məʊltɪŋ] ['siːz(ə)n] [ðiːz] ['feðər] [drɒp] [ɒf] ,

In	the	moulting	season	these	feathers	drop	off	,
在	这	换毛	季节	这些	羽毛	降低	离开	,

换毛季节，这些羽毛会脱落。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['piːkɒk] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][haɪdz] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl]

and	then	the	Peacock	is	so	much	ashamed	of	himself	that	he	hides	away	until
和	然后	这	孔雀	是	所以	很多	羞愧	的	他自己	那	他	隐藏	离开	直到

[ðeɪ] [grəʊ] [ə'gen] .

they	grow	again	.
他们	生长	再次	.

然后孔雀感到非常羞愧，便躲了起来，直到它们再次长大。

[hɪz; ɪz][waɪf][ɪz][nɒt][səʊ] ['rɪtʃli] [drest] ; [ɪn'diːd] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['daʊdi]

His	wife	is	not	so	richly	dressed	;	indeed	,	the	poor	thing	is	quite	a	dowdy
他的	妻子	是	不是	所以	丰富	穿着	;	的确	,	这	贫穷的	事物	是	相当	一个	土气的

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

他的妻子穿着并不华丽；事实上，她衣着相当朴素。

[ðə; ði] ['siːgʌl]

The	Seagull
这	海鸥

海鸥

[wen] ['sɜ:klɪŋ] [bɪ'twi:n] [si:] [ænd; ənd][skaɪ] , [ɔ:(r)] ['skɪmɪŋ] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv]

When	**circling**	**between**	**sea**	**and**	**sky**	**,**	**or**	**skimming**	**lightly**	**over**	**the**	**crests**	**of**
什么时候	盘旋	之间	海	和	天空	,	或者	撇脂	轻轻	超过	这	冠状物	的

[ðə; ði] [weɪvz] ,

the	**waves**	**,**
这	波浪	,

当它在海天之间盘旋，或轻盈地掠过浪尖时，

[ðə; ði] ['si:gʌl] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] [greɪs] .

the	**Seagull**	**is**	**a**	**picture**	**of**	**beauty**	**and**	**grace**	**.**
这	海鸥	是	一个	图片	的	美丽	和	优雅	.

海鸥是美丽与优雅的化身。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] [tu:; tə] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [daɪv]

But	**all**	**the**	**while**	**he**	**has**	**a**	**keen**	**eye**	**to**	**business**	**;**	**and**	**a**	**sudden**	**dive**
但	全部	这	尽管	他	有	一个	敏锐的	眼睛	到	商业	;	和	一个	突然	潜水

, [ə; eɪ] [splæʃ] ,

,	**a**	**splash**	**,**
,	一个	溅	,

但他始终对生意有着敏锐的洞察力；突然一跃，溅起水花，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gli:m] [ɒv; əv] ['sɪlvəri] [skeɪlz] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [wɪl] [swɪm] [nəʊ]

and	**the**	**gleam**	**of**	**silvery**	**scales**	**tell**	**us**	**that**	**another**	**little**	**fish**	**will**	**swim**	**no**
和	这	闪耀	的	银色	秤	告诉	我们	那	其他	小的	鱼	将要	游泳	不

[mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [di:p] [blu:] [si:] .

more	**in**	**the**	**deep**	**blue**	**sea**	**.**
更多的	在	这	深的	蓝色的	海	.

银色的鳞片闪闪发光，告诉我们，又一条小鱼将无法在蔚蓝的大海中畅游。

[laɪk] [dʒæk][tɑ:(r)] , [ðə; ði] ['si:gʌl] [gets] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [wen] [fɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

Like	**Jack**	**Tar**	**,**	**the**	**Seagull**	**gets**	**his**	**living**	**on**	**the**	**ocean**	**;**	**but**	**when**	**fish**	**are**
喜欢	杰克	焦油	,	这	海鸥	获得	他的	活的	在	这	海洋	;	但	什么时候	鱼	是

[skeəs] ,

scarce	**,**
稀少	,

就像水手杰克一样，海鸥也靠海洋为生；但当鱼类稀少时，

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [æt; ət] [si:] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][kəʊld] , [hi:; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei]

or	**the**	**weather**	**at**	**sea**	**is**	**more**	**than**	**usually**	**cold**	**,**	**he**	**makes**	**his**	**way**
或者	这	天气	在	海	是	更多的	比	通常	寒冷的	,	他	制作	他的	方式

['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,

inland	**,**
内陆	,

如果海上天气异常寒冷，他就向内陆进发。

[ænd; ənd][ɪz]['kɒntent] [wɪð] [wərmz] [ænd; ənd] [slʌgz] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] ['i:təbl]

and	**is**	**content**	**with**	**worms**	**and**	**slugs**	**and**	**almost**	**anything**	**else**	**that**	**is**	**eatable**
和	是	内容	和	蠕虫	和	蛞蝓	和	几乎	任何事物	别的	那	是	可食用

.

:

.

它对蚯蚓、蛞蝓以及几乎任何其他可食用的东西都感到满意。

[ðə; ði] ['pærət]

The	**Parrot**
这	鹦鹉

鹦鹉

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:t] , [pʊt][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [tɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] “ ['prɪti] ['pɒli] ” ,

Until	**he**	**is**	**caught**	**,**	**put**	**in**	**a**	**cage**	**,**	**and**	**taught**	**to**	**say**	**“**	**Pretty**	**Polly**	**”**	**,**
直到	他	是	捕捉	,	放	在	一个	笼	,	和	教授	到	说	“	漂亮的	波莉	”	,

直到他被抓住，关进笼子里，并被教会说“漂亮波莉”为止。

[ðə; ði] ['pærət] [li:dz] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [laɪf] .

the	Parrot	leads	a	very	pleasant	life	.
这	鹦鹉	线索	一个	非常	令人愉快的	生活	.

这只鹦鹉过着非常快乐的生活。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɒt]['ri:dʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

His	home	is	usually	in	the	very	hot	regions	of	the	earth	,
他的	家	是	通常	在	这	非常	热的	地区	的	这	地球	,

他的家通常位于地球上非常炎热的地区。

[weə(r)] [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['plu:mɪdʒ] ,

where	he	makes	a	pretty	picture	with	his	bright	plumage	,
在哪里	他	制作	一个	漂亮的	图片	和	他的	明亮的	羽毛	,

他用鲜艳的羽毛组成了一幅美丽的画面。

['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [wɪð] [skɔ:z] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

flitting	about	in	the	dense	forests	with	scores	and	hundreds	of	his	friends
飞掠	关于	在	这	稠密	森林	和	得分	和	数百	的	他的	朋友们

.

:

.

他和成百上千的朋友在茂密的森林里穿梭。

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ə'pɒn] [fru:t] [ænd; ənd] ['hʌni] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz][nɒt] ['fi:dɪŋ] [hi:; hi][ɪz]

He	lives	upon	fruit	and	honey	,	and	when	he	is	not	feeding	he	is
他	生活	之上	水果	和	蜂蜜	,	和	什么时候	他	是	不是	喂养	他	是

['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:tʃɪŋ] .

chattering	and	screeching	.
喋喋不休	和	尖叫	.

他以水果和蜂蜜为生，不吃东西的时候就叽叽喳喳、尖叫不停。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ɪz] [paʊnst] [ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ] [tri:] - [sneɪk] [ɔ:(r)][ə; eɪ][fɔ:(r)] - ['fʊtɪd]

Even	if	his	neighbour	is	pounced	upon	by	a	tree	-	snake	or	a	four	-	footed
甚至	如果	他的	邻居	是	猛扑	之上	经过	一个	树	-	蛇	或者	一个	四	-	有脚的

['enəmi] [hɪz; ɪz] [gri:f] [ænd; ənd] [ə'lɑ:m] ['əʊnli][lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

enemy	his	grief	and	alarm	only	last	for	a	few	minutes	.
敌人	他的	悲伤	和	警报	仅有的	最后的	为了	一个	很少	分钟	.

即使他的邻居被树蛇或四足敌人袭击，他的悲伤和惊恐也只会持续几分钟。

[wʌn] ['pærət] [ɪz]['nevə(r)] [mɪst] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] .

One	parrot	is	never	missed	among	so	many	.
一	鹦鹉	是	绝不	错过	之中	所以	许多	.

这么多鹦鹉里，少了一只也无妨。

[ðə; ði] [rʊk]

The	Rook
这	车

车

[ðə; ði] [rʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] , ['tʃætərɪŋ] , ['tʃɪəf(ə)l] [səʊl] , [hu:] [lʌvz] ['plenti] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd]

The	Rook	is	a	busy	,	chattering	,	cheerful	soul	,	who	loves	plenty	of	noise	and
这	车	是	一个	忙碌的	,	喋喋不休	,	快乐	灵魂	,	WHO	爱	很多	的	噪音	和

['bʌs(ə)l] ,

bustle	,
忙碌	,

乌鸦牌代表着忙碌、喋喋不休、开朗的灵魂，它喜欢热闹喧嚣的环境。

[ænd; ənd][ɪz]['nevə(r)]['kɒntent] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmpəni] .

and	is	never	content	with	his	own	company	.
和	是	绝不	内容	和	他的	自己的	公司	.

他从不满足于只做自己喜欢的事。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ə'raʊnd][hɪm] ,

In	order	to	have	his	friends	and	relations	around	him	,
在	命令	到	有	他的	朋友们	和	关系	大约	他	,

为了让朋友和亲戚陪伴在身边，

[hiː; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz][nest][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][bɜːd] - ['vɪlɪdʒ] , [ɔː(r)] ['rʊkəri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

he	builds	his	nest	in	a	kind	of	bird	-	village	,	or	rookery	as	it	is	called	,
他	建造	他的	巢	在	一个	种类	的	鸟	-	村庄	,	或者	乌鸦巢	作为	它	是	称为	,

他把巢筑在一种叫做鸟类村落或鸟类栖息地的地方。

[haɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][klʌmp][ɒv; əv][tɔːl] [triːz] .

high	up	in	a	clump	of	tall	trees	.
高的	向上	在	一个	丛	的	高的	树木	.

在一丛高大的树木顶端。

[ðə; ði] ['rʊkəri] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][strɪkt] [lɔːz] ,

The	rookery	is	governed	by	strict	laws	,
这	乌鸦巢	是	受统治	经过	严格的	法律	,

鸟类栖息地受到严格的法律约束。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['strɪktɪst] [ɪz][ðæt] ['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əd'mɪtɪd] [ɒn]['eni] [ə'kaʊnt] .

and	one	of	the	strictest	is	that	strangers	are	not	admitted	on	any	account	.
和	一	的	这	最严格的	是	那	陌生人	是	不是	承认	在	任何	帐户	.

其中最严格的规定之一是，任何情况下都不允许陌生人入内。

[ɪf] ['eni] [ræʃ] [njuː] - ['kʌmə(r)] ['ventʃəz] [tuː; tə][bɪ'gɪn][nest] - ['bɪldɪŋ] ,

If	any	rash	new	-	comer	ventures	to	begin	nest	-	building	,
如果	任何	皮疹	新的	-	角	风险投资	到	开始	巢	-	建筑	,

如果任何鲁莽的新来者胆敢开始筑巢，

[ðə; ði][əʊld] [ɪn'hæbətənt] [set][ə'pɒn][hɪm] [wɪð] [biːk] [ænd; ənd] [klɔː] , [draɪv][hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

the	old	inhabitants	set	upon	him	with	beak	and	claw	,	drive	him	out	of	the
这	老的	居民	放	之上	他	和	喙	和	爪	,	驾驶	他	出去	的	这

['rʊkəri] ,

rookery	,
乌鸦巢	,

老居民们用喙和爪攻击他，把他赶出了鸟巢。

[ænd; ənd][teə(r); tɪə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	tear	his	house	to	pieces	.
和	撕	他的	房子	到	件	.

并把他的房子拆得粉碎。

[ðə; ði] [aʊl]

The	Owl
这	猫头鹰

猫头鹰

['nəʊbədi][kʊd; kəd][biː; bi][hɑːf][səʊ][waɪz][æz; əz][ðə; ði] [aʊl] [lʊks] ;

Nobody	could	be	half	so	wise	as	the	Owl	looks	;
无人	可以	是	一半	所以	明智的	作为	这	猫头鹰	看起来	;

没有人能像猫头鹰看起来那么聪明；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)][breɪnz][ðæn; ðən][ðə; ði][rest]

but	there	is	no	reason	to	suppose	that	he	has	more	brains	than	the	rest
但	那里	是	不	原因	到	认为	那	他	有	更多的	大脑	比	这	休息

[ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

但没有理由认为他比我们其他人更有头脑。

[baɪ] [deɪ] [hiː; hi] [kiːps] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

By	day	he	keeps	himself	to	himself	,	for	the	sun	is	bad	for	his	eyes	;
经过	天	他	保持	他自己	到	他自己	,	为了	这	太阳	是	坏的	为了	他的	眼睛	;

白天他尽量独处，因为阳光伤了他的眼睛；

[bʌt; bət] [æt; ət] [dʌsk] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['belfri] ['taʊə(r)] [ɔː(r)] ['aɪvi] -

but	at	dusk	he	comes	out	from	his	hole	in	the	belfry	tower	or	ivy	-
但	在	黄昏	他	来	出去	从	他的	洞	在	这	钟楼	塔	或者	常春藤	-

['kʌvəd] [wɔːl] ,

covered	wall	,
涵盖	墙	,

但到了黄昏，他就会从钟楼或爬满常春藤的墙壁上的洞穴里出来。

[ænd; ənd] [flit] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

and	flits	about	the	fields	on	the	look	-	out	for	his	supper	.
和	飞掠	关于	这	字段	在	这	看	-	出去	为了	他的	晚餐	.

它在田野间飞来飞去，寻找晚餐。

[wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [grɪm] “ [huːt] - [tuːt] !

When	they	hear	his	grim	“	Hoot	-	toot	!
什么时候	他们	听到	他的	严峻	“	叱	-	嘟	!

当他们听到他那凄厉的“呼——！

” [ðə; ði] [ræt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fiːld] - [maʊs] [hæd; həd] ['betə(r)] ['hʌri]

”	the	rat	,	and	the	mole	,	and	the	little	field	-	mouse	had	better	hurry
”	这	鼠	,	和	这	痣	,	和	这	小的	场地	-	老鼠	有	更好的	匆忙

[həʊm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [nests] .

home	to	their	nests	.
家	到	他们的	巢穴	.

“老鼠、鼹鼠和小田鼠最好赶紧回它们的窝里去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神